Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 5. prosince 2007

o pravidlech pro národní odborníky a vojenský personál vyslané ke generálnímu sekretariátu Rady a o zrušení rozhodnutí 2003/479/ES

(2007/829/ES)

(Úř. věst. L 327, 13.12.2007, s. 10)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Rozhodnutí Rady 2008/451/ES ze dne 16. června 2008	L 158	56	18.6.2008
►**M2**	Rozhodnutí Rady ze dne 27. dubna 2009	L 127	8	26.5.2009
►**M3**	Rozhodnutí Rady ze dne 26. dubna 2010	L 110	31	1.5.2010

▼B

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 5. prosince 2007

o pravidlech pro národní odborníky a vojenský personál vyslané ke generálnímu sekretariátu Rady a o zrušení rozhodnutí 2003/479/ES

(2007/829/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 28 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 207 odst. 2 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Vyslaní národní odborníci (dále jen „národní odborníci“) a vyslaný národní vojenský personál (dále jen „vyslaný vojenský personál“) by měli umožnit generálnímu sekretariátu Rady, aby využíval vysoké úrovně jejich odborných znalostí a zkušeností, zejména v oblastech, v nichž není takováto odbornost bezprostředně dostupná.

(2) Toto rozhodnutí by mělo napomoci výměně odborných zkušeností a znalostí v oblasti evropských politik tím, že se ke generálnímu sekretariátu Rady na přechodné období přidělí odborníci z veřejné správy členských států nebo mezinárodních organizací.

(3) Národní odborníci by měli pocházet z orgánů veřejné správy členských států nebo mezinárodních organizací.

(4) Práva a povinnosti národních odborníků a vyslaného vojenského personálu stanovená v tomto rozhodnutí by měla zajistit, že budou vykonávat své povinnosti pouze v zájmu generálního sekretariátu Rady.

(5) Z důvodu dočasné povahy jejich práce a jejich zvláštního statusu by národní odborníci a vyslaný vojenský personál zásadně neměli vystupovat jménem generálního sekretariátu Rady v rámci výkonu jeho veřejnoprávních výsad, pokud nestanoví to rozhodnutí jinak.

(6) Toto rozhodnutí by mělo stanovit veškeré podmínky zaměstnávání národních odborníků a vojenského personálu a mělo by se použít bez ohledu na původ rozpočtových položek použitých na krytí výdajů.

(7) Dále by se měla přijmout zvláštní ustanovení pro vojenský personál vyslaný ke generálnímu sekretariátu Rady za účelem zřízení Vojenského štábu Evropské unie.

(8) Jelikož tato pravidla nahrazují pravidla stanovená v rozhodnutí Rady 2003/479/ES [1], je třeba uvedené rozhodnutí zrušit, aniž by bylo dotčeno pokračování jeho uplatňování na všechna vyslání probíhající v době vstupu tohoto rozhodnutí v platnost,

ROZHODLA TAKTO:

---

[1] Úř. věst. L 160, 28.6.2003, s. 72. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2007/456/ES (Úř. věst. L 173, 3.7.2007, s. 27).

▼B

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Oblast působnosti

1. Tato pravidla se vztahují na národní odborníky vyslané ke generálnímu sekretariátu Rady orgány veřejné správy členských států. Použije se také na vyslané odborníky z mezinárodních organizací.

2. Osoby, na které se vztahují tato pravidla, zůstávají po dobu vyslání ve službě u svého zaměstnavatele a jsou tímto zaměstnavatelem nadále odměňováni.

3. Generální sekretariát Rady nabírá národní odborníky podle potřeb a rozpočtových možností. Náměstek generálního tajemníka vypracuje způsob náboru.

4. Kromě případu, kdy náměstek generálního tajemníka udělí výjimku, která je vyloučena v oblasti SZBP/EBOP (Společné zahraniční a bezpečnostní politiky / Evropské bezpečnostní a obranné politiky), musí být národní odborníci státními příslušníky některého členského státu. Nábor národního odborníka se provádí na co možná nejširším zeměpisném základě mezi státními příslušníky členských států. Členské státy a generální sekretariát Rady spolupracují při zajištění toho, aby byla v co největší míře respektována rovnováha mezi muži a ženami a zásada rovných příležitostí.

5. Vyslání se provádí výměnou dopisů mezi generálním ředitelstvím pro personál a administrativu generálního sekretariátu Rady a stálým zastoupením dotyčného členského státu nebo mezinárodní organizace. Ve výměně dopisů musí být uvedeno místo vyslání. K výměně dopisů se připojí kopie pravidel vztahujících se na národní odborníky vyslané ke generálnímu sekretariátu Rady.

Článek 2

Doba vyslání

1. Doba vyslání nesmí být kratší než šest měsíců ani delší než dva roky a lze ji postupně prodlužovat na celkovou dobu nepřekračující čtyři roky.

2. Odchylně od odstavce 1 může být doba vyslání národního odborníka pro účast na přípravě vojenských nebo civilních operací nebo pro přípravu jejich zavedení kratší než 6 měsíců.

3. Zamýšlená doba vyslání se stanoví při výměně dopisů podle čl. 1 odst. 5. Stejný postup se použije i v případě obnovení doby dočasného vyslání.

4. Národní odborník, který již byl vyslán ke generálnímu sekretariátu Rady, může být vyslán znovu v souladu s vnitřními pravidly, jimiž se stanoví maximální doba, po kterou mohou tyto osoby být přítomny v útvarech generálního sekretariátu Rady, jsou-li splněny tyto podmínky:

a) národní odborníci musí i nadále splňovat podmínky pro vyslání;

b) mezi koncem předchozího období vyslání a novým vysláním musí uplynout doba nejméně šesti let; pokud byla s národním odborníkem na konci prvního vyslání uzavřena jiná dodatečná smlouva, pak lhůta šesti let počíná běžet od ukončení této smlouvy. Toto ustanovení nebrání tomu, aby generální sekretariát Rady souhlasil s přidělením národního odborníka, jehož první vyslání trvalo méně než čtyři roky, avšak v takovém případě nové vyslání nepřekročí zbývající část čtyřletého období;

▼B

c) doba uvedená v předchozím písmeni se snižuje na tři roky v případě, kdy je doba prvního vyslání kratší než šest měsíců.

Článek 3

Místo vyslání

Národní odborníci se přidělují do Bruselu, do styčného místa generálního sekretariátu Rady nebo do jakéhokoli jiného místa, ve kterém působí Evropská unie v rámci rozhodnutí přijatého Radou. Místo vyslání může být v průběhu vyslání změněno prostřednictvím nové výměny dopisů v souladu s čl. 1 odst. 5, pokud nebyla možnost změny tohoto místa stanovena v původní výměně dopisů. Správní orgán, který vyšle národního odborníka, musí být o případných změnách místa vyslání informován.

Článek 4

Povinnosti

1. Národní odborník je nápomocen úředníkům generálního sekretariátu Rady nebo dočasným zaměstnancům a plní jemu svěřené úkoly.

Jeho povinnosti jsou definovány vzájemnou dohodou mezi generálním sekretariátem Rady a správním orgánem, který vysílá národního odborníka, v zájmu útvarů a na základě kvalifikace uchazeče.

2. Národní odborník se účastní pracovních cest a jednání pouze:

a) pokud doprovází úředníka generálního sekretariátu Rady nebo dočasného zaměstnance nebo

b) pokud je sám, jako pozorovatel nebo pouze pro účely informování.

Národní odborník nemůže zavazovat generální sekretariát Rady vůči třetím osobám, pokud mu generální ředitel útvaru z pověření generálního tajemníka, vysokého představitele neudělí zvláštní zmocnění.

3. Za schválení výsledků úkolů, které národní odborník plní, je odpovědný pouze generální sekretariát Rady.

4. Dotyčné útvary generálního sekretariátu Rady, zaměstnavatel národního odborníka a národní odborník se vynasnaží, aby vyloučili jakýkoliv střet zájmů nebo jakékoliv podezření na takový střet ve vztahu k povinnostem národního odborníka po dobu vyslání. Za tím účelem generální sekretariát Rady informuje národního odborníka a jeho zaměstnavatele včas o plánovaných úkolech a oba požádá, aby písemně potvrdili, že nevidí žádný důvod, který by bránil přidělení národního odborníka na plnění těchto úkolů. Národní odborník bude zejména vyzván, aby oznámil jakýkoliv možný střet mezi určitými rodinnými okolnostmi (zejména profesní činnost svých blízkých příbuzných nebo jakékoliv významné finanční zájmy – své nebo členů rodiny) a plánovanými úkoly během vyslání.

Zaměstnavatel i národní odborník se zaváží, že oznámí generálnímu sekretariátu Rady každou změnu okolností během doby vyslání, v jejímž důsledku by mohl takový střet vzniknout.

5. Pokud se generální sekretariát Rady domnívá, že povaha úkolů svěřených národnímu odborníkovi vyžaduje mimořádná bezpečnostní opatření, musí se národní odborník před vysláním podrobit bezpečnostní prověrce.

6. V případě nedodržení odstavců 2, 3, 4 a 7 může generální sekretariát Rady ukončit vyslání národního odborníka podle čl. 8 odst. 2 písm. c).

7. Odchylně od prvního pododstavce odstavce 1 a od prvního pododstavce odstavce 2 tohoto článku může náměstek generálního

▼B

tajemníka na návrh generálního ředitele útvaru, do kterého je národní odborník přidělen, pověřit národního odborníka plněním zvláštních úkolů a pověřit ho uskutečněním jednoho nebo více konkrétních úkolů, poté, co ověří, že neexistuje žádný střet zájmů.

Článek 5

Práva a povinnosti

1. Po dobu vyslání:

a) národní odborník plní své úkoly a jedná pouze v zájmu Rady;

b) se národní odborník zdrží jakékoliv činnosti, a zejména jakéhokoliv veřejného vyjadřování názorů, které by mohlo být na škodu vážnosti jeho postavení v rámci generálního sekretariátu Rady;

c) každý národní odborník, který je při výkonu svých povinností nucen vyjadřovat se k věci, na jejímž projednání nebo řešení má osobní zájem, který by mohl ohrozit jeho nezávislost, o tom uvědomí vedoucího útvaru, k němuž je přidělen;

d) národní odborník nezveřejní ani nedá zveřejnit, sám ani spolu s jinými, žádný text související s prací Evropské unie, aniž by k tomu získal povolení podle platných podmínek a pravidel generálního sekretariátu Rady. Povolení může být odmítnuto pouze tehdy, pokud zamýšlené zveřejnění může způsobit újmu zájmům Evropské unie;

e) veškerá práva související s jakoukoliv prací, kterou národní odborník činí při výkonu svých povinností, náleží generálnímu sekretariátu Rady;

f) národní odborník je povinen přebývat v místě vyslání nebo v jeho blízkosti, aby mu vzdálenost nebránila v řádném výkonu jeho činností;

g) národní odborník je nápomocen nebo radí svým nadřízeným, k nimž je přidělen, a je těmto nadřízeným odpovědný za plnění jemu svěřených úkolů;

h) národní odborník při výkonu svých povinností nepřijímá žádné instrukce od svého zaměstnavatele ani vlády. Nevykonává žádnou činnost pro svého zaměstnavatele ani pro vládu či pro jakoukoliv jinou osobu, soukromoprávní společnost nebo veřejný orgán.

2. Po dobu trvání vyslání i po jejím uplynutí se na národního odborníka vztahuje povinnost mlčenlivosti, pokud jde o veškeré skutečnosti a informace, s nimiž se seznámí při plnění svých úkolů nebo v souvislosti s ním. Nesdělí v žádné formě žádné nepovolané osobě žádný dokument ani informaci, která ještě nebyla řádně zveřejněna, ani uvedené dokumenty nebo informace nevyužije pro svůj osobní prospěch.

3. Na konci vyslání je národní odborník nadále vázán povinností jednat čestně a zdrženlivě při plnění nových úkolů, které mu budou svěřeny, a přijmout některé funkce nebo výhody.

Za tím účelem národní odborník informuje během tří let po uplynutí doby vyslání generální sekretariát Rady neprodleně o úkolech, které má plnit pro svého zaměstnavatele a jež by mohly představovat střet zájmů s úkoly, které zajišťoval během vyslání.

4. Na národního odborníka se vztahují bezpečnostní pravidla platná v rámci generálního sekretariátu Rady.

5. Nedodržování ustanovení odstavců 1, 2 a 4 tohoto článku během vyslání může vést generální sekretariát Rady k ukončení vyslání národního odborníka podle čl. 8 odst. 2 písm. c).

▼B

Článek 6

Úroveň, odborná praxe a jazykové znalosti

1. Aby národní odborník mohl být vyslán ke generálnímu sekretariátu Rady, musí mít nejméně tři roky praxe na plný úvazek ve správních, vědeckých, technických, poradních nebo kontrolních funkcích srovnatelných s funkčními skupinami AD nebo AST, jak jsou definovány ve služebním řádu úředníků Evropských společenství a v pracovním řádu ostatních zaměstnanců Společenství. Zaměstnavatel národního odborníka zašle generálnímu sekretariátu Rady před vysláním potvrzení o tom, že odborník byl posledních 12 měsíců zaměstnán.

2. Národní odborník musí mít pro plnění svěřených úkolů důkladnou znalost jednoho jazyka Společenství a uspokojivou znalost druhého jazyka.

Článek 7

Pozastavení vyslání

1. Generální sekretariát Rady může za určitých předpokladů, které sám určí, povolit pozastavení vyslání. Během doby pozastavení

a) se nevyplácejí příspěvky uvedené v článcích 15 a 16;

b) se výdaje uvedené v článcích 18 a 19 vyplácejí pouze, pokud k pozastavení došlo na žádost generálního sekretariátu Rady.

2. Generální sekretariát Rady informuje zaměstnavatele národního odborníka.

Článek 8

Ukončení vyslání

1. Kromě případů podle odstavce 2 může dojít k ukončení vyslání na žádost generálního sekretariátu Rady nebo zaměstnavatele národního odborníka prostřednictvím oznámení s tříměsíční výpovědní lhůtou, anebo na žádost národního odborníka prostřednictvím stejného oznámení a se souhlasem generálního sekretariátu Rady.

2. Za určitých mimořádných okolností může být vyslání ukončeno okamžitě:

a) zaměstnavatelem národního odborníka, pokud to vyžadují zásadní zájmy zaměstnavatele;

b) dohodou mezi generálním sekretariátem Rady a zaměstnavatelem na žádost národního odborníka podanou oběma stranám, pokud to vyžadují zásadní osobní nebo profesní zájmy národního odborníka;

c) generálním sekretariátem Rady v případě, že národní odborník poruší své povinnosti podle těchto pravidel. Národnímu odborníkovi je předtím umožněno se hájit.

3. V případě ukončení podle odst. 2 písm. c) o tom generální sekretariát Rady neprodleně uvědomí zaměstnavatele.

▼B

KAPITOLA II

PRACOVNÍ PODMÍNKY

Článek 9

Sociální zabezpečení

1. Zaměstnavatel, od nějž má být národní odborník vyslán, osvědčí generálnímu sekretariátu Rady před vysláním, že po dobu vyslání bude národní odborník podléhat právním předpisům o sociálním zabezpečení platným pro veřejnou správu nebo mezinárodní organizaci, která národního odborníka zaměstnává a která hradí vynaložené výdaje v zahraničí.

2. Od počátku vyslání je národní odborník pojištěn generálním sekretariátem Rady proti úrazu. Generální sekretariát Rady mu poskytne kopii podmínek pojištění v den, kdy se dostaví na příslušný útvar generálního ředitelství pro personál a administrativu, aby vyřídil administrativní náležitosti související s vysláním.

3. Pokud je v rámci mise, které se národní odborník účastní podle čl. 4 odst. 2 a čl. 20, nebo z důvodu zvláštních rizik v místě vyslání nezbytné dodatečné nebo zvláštní pojištění, související výdaje jsou hrazené generálním sekretariátem Rady.

Článek 10

Pracovní doba

1. Národní odborník podléhá pravidlům pro pracovní dobu platným v rámci generálního sekretariátu Rady. Tato pravidla může měnit náměstek generálního tajemníka podle služební potřeby.

2. Národní odborník pracuje na plný úvazek po celou dobu vyslání. Na řádně odůvodněnou žádost generálního ředitelství může generální ředitel pro personál a administrativu povolit práci národního odborníka na částečný úvazek po dohodě s jeho zaměstnavatelem, pokud to je slučitelné se zájmy generálního sekretariátu Rady.

3. Je-li povolena práce na částečný úvazek, pracuje národní odborník nejméně polovinu obvyklé pracovní doby.

4. Národnímu odborníkovi mohou být poskytnuty příspěvky platné v rámci generálního sekretariátu Rady pro práci na směny nebo pohotovostní službu.

Článek 11

Nepřítomnost z důvodů nemoci nebo úrazu

1. Nepřítomnost z důvodů nemoci nebo úrazu oznámí národní odborník svému nadřízenému co nejdříve a uvede svou aktuální adresu. Národní odborník předloží lékařské potvrzení, pokud je nepřítomen déle než tři dny, a může být podroben lékařskému vyšetření stanovenému generálním sekretariátem Rady.

2. Pokud nepřítomnost z důvodu nemoci nebo úrazu nepřevyšující tři dny překročí během dvanáctiměsíčního období celkově 12 dní, musí národní odborník předložit lékařské potvrzení při každé nové nepřítomnosti z důvodu nemoci.

3. Pokud nemocenská překročí jeden měsíc nebo dobu služby vykonávanou národním odborníkem, přičemž se bere v úvahu pouze delší z těchto dvou období, příspěvky podle čl. 15 odst. 1 a 2 se automaticky pozastavují. Toto ustanovení se nepoužije v případě nemoci související s těhotenstvím. Nemocenská nemůže být delší než doba vyslání dotyčné osoby.

▼B

4. Národní odborník, který utrpí pracovní úraz, k němuž došlo během doby vyslání, však nadále dostává v plné výši příspěvky uvedené v čl. 15 odst. 1 a 2 po celou dobu pracovní neschopnosti až do konce doby vyslání.

Článek 12

Roční dovolená, zvláštní dovolená a svátky

1. Národní odborník má právo na dva a půl dne dovolené za každý plný měsíc služby (třicet dní v kalendářním roce).

2. K čerpání dovolené je nutný předběžný souhlas útvaru, k němuž je národní odborník přidělen.

3. Národnímu odborníkovi může být na odůvodněnou žádost poskytnuta zvláštní dovolená v těchto případech:

— svatba národního odborníka: dva dny,

— těžká choroba manžela nebo manželky: až tři dny ročně,

— úmrtí manžela nebo manželky: čtyři dny,

— těžká nemoc příbuzného ve vzestupné přímé linii: až dva dny ročně,

— úmrtí příbuzného ve vzestupné přímé linii: dva dny,

— narození dítěte: deset dnů, které lze čerpat během měsíce po jeho narození,

— těžká nemoc dítěte: až dva dny ročně,

— stěhování za účelem nástupu do funkce: až dva dny,

— úmrtí dítěte: čtyři dny.

Na řádně odůvodněnou žádost dotyčného odborníka je možné poskytnout dva dny zvláštní dodatečné dovolené za dvanáctiměsíční období.

4. Na řádně odůvodněnou žádost zaměstnavatele národního odborníka může generální sekretariát Rady povolit až dva dny zvláštní dovolené za dvanáctiměsíční období. Žádosti se posuzují jednotlivě.

5. V případě práce na částečný pracovní úvazek se doba roční dovolené přiměřeně zkracuje.

6. Nevybraná roční dovolená na konci doby vyslání propadá.

7. Odstavec 3 tohoto článku se nepoužije pro národní odborníky, kteří jsou vysláni na dobu kratší než šest měsíců. Nicméně národnímu odborníkovi, jehož doba vyslání je kratší než šest měsíců, může být rozhodnutím generálního ředitele útvaru, do kterého je přidělen, udělena na základě odůvodněné žádosti zvláštní dovolená. Tato zvláštní dovolená nesmí překročit délku tří dnů na celou dobu vyslání. Před udělením této dovolené musí uvedená odpovědná osoba konzultovat generálního ředitele pro personál a administrativu.

Článek 13

Mateřská dovolená

1. Národní odbornici, která je těhotná, se poskytuje mateřská dovolená v délce dvaceti týdnů, během nichž dostává příspěvky podle článku 15. Tato dovolená začíná nejdříve šest týdnů před předpokládaným dnem porodu uvedeným v lékařském potvrzení a končí nejdříve čtrnáct týdnů po dnu porodu. V případě několikanásobného nebo předčasného porodu nebo porodu zdravotně postiženého dítěte činí délka dovolené 24 týdnů. Předčasným porodem se pro účely tohoto ustanovení rozumí porod před koncem 34. týdne těhotenství.

▼B

2. Pokud vnitrostátní právní předpisy zaměstnavatele národní odbornice zaručují delší mateřskou dovolenou, vyslání se pozastaví na dobu překračující dovolenou poskytnutou generálním sekretariátem Rady. V tom případě se doba vyslání odpovídajícím způsobem prodlouží, pokud je to v zájmu generálního sekretariátu Rady.

3. Národní odbornice může případně zažádat o pozastavení vyslání na celou dobu mateřské dovolené. V tom případě se doba vyslání odpovídajícím způsobem prodlouží, pokud je to v zájmu generálního sekretariátu Rady.

Článek 14

Řízení a kontrola

Řízením a kontrolou dovolených je pověřen správní orgán generálního sekretariátu Rady. Kontrolu pracovní doby a nepřítomnosti vykonává generální ředitelství nebo útvar, k němuž je národní odborník přidělen.

KAPITOLA III

PŘÍSPĚVKY A VÝDAJE

Článek 15

Příspěvky

1. Národní odborník má nárok na denní příspěvek po dobu vyslání. Pokud vzdálenost mezi místem původu a místem vyslání nepřesahuje 150 km, činí denní příspěvek ►M3 31,32 EUR ◄. Pokud je vzdálenost delší než 150 km, činí denní příspěvek ►M3 125,25 EUR ◄.

2. Pokud národní odborník neobdržel žádný příspěvek na přestěhování ani od generálního sekretariátu Rady, ani od svého zaměstnavatele, vyplácí se mu dodatečný měsíční příspěvek podle této tabulky:

▼M3

Vzdálenost mezi místem původu a místem vyslání (v km)	Částka v EUR
0–150	0,00
> 150	80,50
> 300	143,12
> 500	232,59
> 800	375,71
> 1 300	590,40
> 2 000	706,72

▼B

Tento příspěvek se vyplácí na konci měsíce. Tento příspěvek se vyplácí až do konce měsíce, kdy se národní odborník případně přestěhoval v souladu s čl. 19 odst. 1.

3. Tyto příspěvky se vyplácejí po dobu mise, roční dovolené, mateřské dovolené, zvláštní dovolené a volných dnů udělených generálním sekretariátem Rady.

4. Na začátku vyslání obdrží národní odborník zálohu ve výši rovnající se 75 dnům denního příspěvku, přičemž tímto vyplacením zaniká právo na jakékoliv další podobné (denní) příspěvky během odpovídajícího období. V případě, že vyslání ke generálnímu sekretariátu Rady skončí před uplynutím doby brané v úvahu pro výpočet zálohy, je

▼B

národní odborník povinen vrátit částku odpovídající zbývající části dané doby.

5. Při výměně dopisů podle čl. 1 odst. 5 je generální sekretariát Rady informován o každém příspěvku srovnatelném s příspěvky podle odstavců 1, 2, 7 a 8 tohoto článku, které národní odborník dostává. Každá taková částka se odečte od odpovídajících příspěvků vyplácených generálním sekretariátem Rady.

6. Denní a měsíční příspěvky se každoročně upravují bez zpětného účinku v závislosti na úpravě platového základu úředníků Společenství v Bruselu a Lucemburku.

7. U národních odborníků vyslaných do styčného místa generálního sekretariátu Rady nebo na jiné místo, kde Unie působí v rámci rozhodnutí přijatého Radou, mohou být na základě odůvodněného rozhodnutí generálního ředitele pro personál a administrativu příspěvky uvedené v tomto článku odst. 1 a 2 nahrazeny příspěvkem na bydlení, pokud je to odůvodněno okolnostmi spojenými s náklady na bydlení v místě vyslání.

8. Na základě odůvodněného rozhodnutí generálního ředitele pro personál a administrativu může být poskytnut zvláštní příspěvek, stanovený na základě místa vyslání, nachází-li se toto místo mimo EU, s cílem zohlednit zvlášť vysoké životní náklady nebo náročné životní podmínky. Tento příspěvek se vyplácí měsíčně a jeho výše je stanovena mezi 10 a 15 % základního platu úředníka platové třídy AD 6 nebo AST 4, platový stupeň 1, podle funkční skupiny, k níž je národní odborník přirovnáván.

Článek 16

Dodatečný paušální příspěvek

1. Kromě případu, kdy je místo původu národního odborníka od místa vyslání vzdáleno 150 km nebo méně, pobírá tento odborník dodatečný paušální příspěvek rovnající se rozdílu mezi hrubým ročním platem vypláceným jeho zaměstnavatelem (bez rodinných přídavků), zvýšeným o případné příspěvky vyplácené generálním sekretariátem Rady podle článku 15, a základním platem vypláceným úředníkům platové třídy AD 6 nebo AST 4, platový stupeň 1 v závislosti na funkční skupině, k níž je národní odborník přirovnáván.

2. Tento příspěvek se upravuje jednou ročně bez zpětného účinku v závislosti na úpravě platového základu úředníků Společenství.

Článek 17

Místa náboru, vyslání, původu a návratu

1. Pro účely těchto pravidel se

— místem náboru rozumí místo, kde národní odborník vykonával své povinnosti pro zaměstnavatele bezprostředně před vysláním,

— místem vyslání se rozumí místo, kde se nachází útvar generálního sekretariátu Rady, k němuž je národní odborník vyslán, nebo místo, kde národní odborník působí v rámci rozhodnutí přijatého Radou,

— místem původu místo, kde leží sídlo jeho zaměstnavatele,

— místem návratu místo, kde národní odborník bude vykonávat svou hlavní činnost po ukončení vyslání.

2. Pokud se místo náboru nebo místo návratu nachází mimo území Evropské unie nebo v jiném členském státě než tam, kde se leží sídlo zaměstnavatele národního odborníka, nebo pokud národní odborník nevykonává po ukončení jeho vyslání výdělečnou činnost, je za místo původu považováno místo náboru nebo případně místo návratu.

▼B

Místo náboru, místo nebo místa vyslání a místo původu se stanoví při výměně dopisů podle čl. 1 odst. 5. Místo návratu se stanoví na základě prohlášení zaměstnavatele národního odborníka.

3. Pro účely tohoto článku se neberou v úvahu okolnosti související s prací, kterou národní odborníci vykonávají pro jiný stát, než je stát místa vyslání, nebo pro mezinárodní organizaci.

Článek 18

Cestovní výdaje

1. Národní odborník, jehož místo náboru je od místa vyslání vzdáleno více než 150 km, má právo na náhradu cestovních výdajů na začátku vyslání:

a) pro něj samotného;

b) pro svého manžela nebo manželku a nezletilé děti, v případě, že tyto osoby žijí s národním odborníkem a že přestěhování hradí generální sekretariát Rady.

2. S výjimkou leteckého stěhování je částka vyplácena paušálně ve výši cestovních výdajů po železnici ve druhé třídě bez příplatku. Stejně tomu je u stěhování automobilem. Pokud je spojení po železnici delší než 500 km nebo pokud obvyklá trasa vede přes moře, může být na základě předložení letenek nebo palubních lístků cesta letadlem uhrazena až do výše cestovních nákladů se sníženou cenou letenky (PEX nebo APEX).

3. Národní odborník a případně osoby uvedené v odst. 1 písm. b) mají právo na náhradu cestovních výdajů do místa návratu po ukončení vyslání v rámci výše uvedených omezení. Úhrada těchto cestovních výdajů nesmí přesahovat částku, na jakou má národní odborník právo v případě návratu do místa náboru.

4. Pokud se národní odborník přestěhoval z místa náboru do místa vyslání, má na základě předpisů platných v rámci generálního sekretariátu Rady každoročně nárok na paušální částku rovnající se ceně zpáteční cesty z jeho místa vyslání do místa původu pro něho, jeho manželku a nezletilé děti.

Článek 19

Výdaje na stěhování

1. Národní odborník může přestěhovat svůj nábytek a své osobní věci z místa náboru do místa vyslání na náklady generálního sekretariátu Rady poté, co získá jeho předchozí souhlas, podle předpisů týkajících se náhrady nákladů na stěhování platných v rámci generálního sekretariátu Rady, pokud jsou splněny tyto podmínky:

a) počáteční doba vyslání musí být dva roky;

b) místo náboru národního odborníka musí být vzdáleno nejméně 100 km od místa vyslání;

c) přestěhování se musí dokončit do šesti měsíců od počátku vyslání;

d) je nutné požádat o povolení nejméně dva měsíce před předpokládaným dnem stěhování;

e) náklady na stěhování nehradí zaměstnavatel;

f) národní odborník musí generálnímu sekretariátu Rady zaslat originály rozpočtů, stvrzenek a faktur a osvědčení od zaměstnavatele národního odborníka, které potvrzuje, že zaměstnavatel neponese náklady na stěhování.

▼B

2. Kromě případu podle odstavce 3 má národní odborník, jehož přestěhování do místa vyslání hradil generální sekretariát Rady, na konci vyslání nárok na úhradu nákladů spojených se stěhováním z místa vyslání do místa návratu podle předpisů platných v rámci generálního sekretariátu Rady týkajících se úhrady nákladů na stěhování, pokud generální sekretariát Rady stěhování předem povolil a pokud jsou splněny podmínky stanovené v odst. 1 písm. d) a e) a tyto podmínky:

a) ke stěhování nesmí dojít dříve než šest měsíců před koncem vyslání;

b) stěhování musí být dokončeno šest měsíců po konci vyslání;

c) výše nákladů na stěhování hrazená generálním sekretariátem Rady při stěhování na konci vyslání nesmí přesahovat částku, na jakou by měl národní odborník nárok v případě návratu do místa náboru;

d) poté, co byly zaslány generálnímu sekretariátu Rady originály rozpočtů a faktury za stěhování, jakož i potvrzení zaměstnavatele národního odborníka, které potvrzuje, že zaměstnavatel neponese náklady na stěhování, a to ani z části.

3. Národní odborník, jehož vyslání končí na jeho vlastní žádost nebo na žádost zaměstnavatele do dvou let po počátku vyslání, nemá nárok na úhradu nákladů na stěhování po ukončení vyslání.

Článek 20

Mise a výdaje na misi

1. Národní odborník může být vyslán na misi podle článku 4.

2. Výdaje na misi se hradí v souladu s předpisy platnými v rámci generálního sekretariátu Rady.

Článek 21

Odborná příprava

Národní odborník má právo na účast v kursech odborné přípravy organizovaných generálním sekretariátem Rady, pokud si to vyžaduje zájem generálního sekretariátu Rady. Při rozhodování o vydání povolení k účasti v kursu odborné přípravy je třeba brát v úvahu rozumný zájem národního odborníka, zejména s ohledem na jeho profesní postup po vyslání.

Článek 22

Správní předpisy

1. Národní odborník se ohlásí příslušnému útvaru generálního ředitelství pro personál a administrativu první den vyslání, aby vyřídil požadované administrativní náležitosti. Ujme se svých povinností buď prvního, nebo šestnáctého dne v měsíci.

2. Národní odborník přidělený ke styčnému místu generálního sekretariátu Rady se ohlásí příslušnému útvaru generálního sekretariátu Rady v místě vyslání.

3. Platby provádí příslušný útvar generálního sekretariátu Rady v eurech na bankovní účet otevřený u banky v Bruselu. U národních odborníků vyslaných na jiné místo než v Bruselu mohou být platby uskutečněny v eurech na bankovní účet otevřený u banky buď v Bruselu, nebo v místě původu národního odborníka. Příspěvek na bydlení může být vyplácen v jiné měně na bankovní účet otevřený u banky v místě vyslání.

▼B

KAPITOLA IV

NÁRODNÍ ODBORNÍCI KRÁTKODOBĚ ZDARMA VYSLANÍ

Článek 23

Národní odborníci krátkodobě bezplatně vyslaní

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se národním odborníkem krátkodobě bezplatně vyslaným (NE-KBV) rozumí vysoce specializovaný národní odborník vyslaný za účelem vykonávání velmi specifických úkolů na období maximálně tří měsíců. Toto vyslání s sebou nenese platbu žádného příspěvku nebo výdajů pro Radu, s výjimkou případných příspěvků stanovených v článku 28 a aniž je dotčena dohoda mezi generálním sekretariátem Rady a správním orgánem, který NE-KBV vyslal.

2. NE-KBV může být vyslán jen ve výjimečných případech na základě povolení náměstka generálního tajemníka. Vyslání NE-KBV může mít za cíl pouze zajištění úkolů, které by bylo v rámci generálního sekretariátu Rady obtížné zajistit ve velmi krátké lhůtě. To je případ:

— zjišťovacích misí,

— plánování a hodnocení zvláštních operací na řešení krizí,

— účasti na zvláštních cvičeních pro řešení krizí.

3. S výhradou článků 23 až 28 platí rovněž pro NE-KBV pravidla stanovená v článcích 1 až 14 a 20, 21 a 22.

4. Aniž je dotčen článek 5, jednání NE-KBV musí vždy odrážet skutečnost, že tento odborník je vyslán do Rady a nesmí negativně ovlivňovat jeho postavení.

Článek 24

Délka vyslání

1. Dobu uvedenou v čl. 23 odst. 1 je možné jednou prodloužit maximálně o tři měsíce.

2. NE-KBV, který již byl vyslán ke generálnímu sekretariátu Rady, může být vyslán znovu v souladu s pravidly stanovenými tímto rozhodnutím a vždy za těchto podmínek:

— mezi koncem předchozího období vyslání a novým vysláním musí uplynout doba nejméně jednoho roku, pokud je národní odborník vyslán podle této kapitoly,

— mezi koncem předchozího období vyslání a novým vysláním musí uplynout doba nejméně tří let, pokud je národní odborník vyslán podle článku 1 tohoto rozhodnutí.

3. Ve výjimečných případech může být doba uvedená v první odrážce odstavce 2 zkrácena na základě rozhodnutí náměstka generálního tajemníka.

Článek 25

Oblast působnosti

1. Ve výměně dopisů podle čl. 1 odst. 5 je stanovena osoba, která je odpovědná v rámci generálního ředitelství nebo ředitelství, oddělení, mise nebo cvičení, ke kterému bude NE-KBV vyslán, jakož i podrobný popis úkolů, které má vykonat.

2. Pokud jde o konkrétní úkoly, které mu přísluší, NE-KBV dostává pokyny od odpovědné osoby uvedené v odstavci 1.

▼B

Článek 26

Pojištění

Aniž je dotčen článek 28 a odchylně od čl. 9 odst. 2 nebude NE-KBV pojištěn generálním sekretariátem Rady proti úrazu.

Článek 27

Pracovní podmínky

1. Odchylně od čl. 10 odst. 1 je NE-KBV povinen dodržovat pravidla, pokud jde o platnou pracovní dobu na místě jeho vyslání. Tato pravidla může měnit osoba odpovědná v rámci správního oddělení, mise nebo cvičení, ke kterému je NE-KBV vyslán podle služebních potřeb.

2. Odchylně od čl. 10 odst. 2 druhé věty pracuje NE-KBV během svého vyslání pouze na plný úvazek.

3. Článek 10 odst. 4 se na NE-KBV nevztahuje.

4. Za řízení a kontrolu přítomnosti a dovolených NE-KBV odpovídá odpovědná osoba uvedená v čl. 25 odst. 2.

5. Čl. 12 odst. 3, 4 a 7 se na NE-KBV nevztahují. Je však možné mu na základě jeho odůvodněné žádosti poskytnout zvláštní dovolenou na základě rozhodnutí generálního ředitele útvaru, ke kterému je vyslán. Tato zvláštní dovolená nesmí překročit délku tří dnů na celou dobu vyslání. Před udělením dovolené musí výše uvedená odpovědná osoba v této záležitosti konzultovat generálního ředitele pro personál a administrativu.

Článek 28

Mise

1. Pokud se NE-KBV účastní misí v jiném místě než je jeho místo vyslání, budou mu hrazeny náklady podle platných pravidel pro hrazení nákladů misí úředníků, není-li stanoveno jinak v ujednání mezi generálním sekretariátem Rady a správním orgánem, který NE-KBV vysílá.

2. Pokud je v rámci mise uděleno generálním sekretariátem Rady úředníkům zvláštní pojištění proti vysokým rizikům, je tato výhoda rovněž rozšířena na NE-KBV, který se účastní této mise.

3. NE-KBV, který se účastní mise mimo území EU, bude v rámci těchto misí podléhat platným bezpečnostním opatřením generálního sekretariátu Rady.

KAPITOLA V

POUŽITÍ PRAVIDEL NA VYSLANÝ NÁRODNÍ VOJENSKÝ PERSONÁL

Článek 29

Pravidla použitelná na vyslaný vojenský personál

S výhradou článků 30 až 42 se tato pravidla použijí také na vojenský personál vyslaný ke generálnímu sekretariátu Rady za účelem zřízení Vojenského štábu Evropské unie podle rozhodnutí Rady 2001/80/SZBP ze dne 22. ledna 2001 o zřízení Vojenského štábu Evropské unie ([1]).

([1]) Úř. věst. L 27, 30.1.2001, s. 7. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí Rady 2005/395/SZBP (Úř. věst. L 132, 26.5.2005, s.17).

▼B

Článek 30

Podmínky

Vyslaní členové vojenského personálu musí být během vyslání v placené službě v ozbrojených silách členského státu. Musí být státními příslušníky členského státu.

Článek 31

Nábor

Odchylně od čl. 1 odst. 3 druhé věty stanoví pravidla pro nábor vyslaného vojenského personálu generální tajemník, vysoký představitel.

Článek 32

Výměna dopisů

Pro účely čl. 1 odst. 5 dochází k výměně dopisů mezi generálním tajemníkem, vysokým představitelem a stálým zastoupením dotyčného členského státu. Tato výměna dopisů musí rovněž zmínit jakékoliv případné omezení účasti národních odborníků na misích.

Článek 33

Délka vyslání

1. Odchylně od čl. 2 odst. 1 nesmí být doba vyslání kratší než šest měsíců a delší než tři roky a může být postupně prodloužena na celkovou dobu nepřekračující čtyři roky.

2. Odchylně od čl. 2 odst. 4 písm. b) musí mezi koncem doby předchozího vyslání a novým vysláním až na výjimky uplynout doba nejméně tří let, pokud to okolnosti odůvodňují a pokud generální tajemník, vysoký představitel souhlasí.

Článek 34

Úkoly

Odchylně od čl. 4 odst. 1 vyslaný vojenský personál působící v misi pod dohledem generálního tajemníka, vysokého představitele plní úkoly, které mu byly uloženy podle přílohy rozhodnutí 2001/80/SZBP.

Článek 35

Vnější závazky

Odchylně od čl. 4 odst. 2 druhého pododstavce nemůže vyslaný vojenský personál navenek zavazovat generální sekretariát Rady s výjimkou zvláštního zmocnění z pověření generálního tajemníka, vysokého představitele.

Článek 36

Bezpečnostní prověrka

Odchylně od čl. 4 odst. 5 musí být příslušný stupeň bezpečnostní prověrky člena vojenského personálu, který nemůže být nižší než TAJNÉ, stanoven ve výměně dopisů uvedené v čl. 1 odst. 5.

▼B

Článek 37

Odborná praxe

Odchylně od čl. 6 odst. 1 může být ke generálnímu sekretariátu Rady vyslán člen vojenského personálu pracující na správní nebo poradní úrovni, který vykazuje vysoký stupeň způsobilosti pro úkoly, které má pro generální sekretariát Rady plnit.

Článek 38

Pozastavení a konec vyslání

1. Povolení podle čl. 7 odst. 1 týkající se člena vyslaného vojenského personálu vydává generální tajemník, vysoký představitel.

2. Odchylně od čl. 8 odst. 2 lze vyslání okamžitě ukončit, pokud to vyžadují zájmy generálního sekretariátu Rady nebo vnitrostátních správních orgánů, pod něž spadá vyslaný člen vojenského personálu, nebo z jakéhokoliv jiného oprávněného důvodu.

Článek 39

Hrubé porušení povinností

1. Vyslání lze ukončit okamžitě ve vážných případech, kdy člen vyslaného vojenského personálu úmyslně či z nedbalosti poruší své povinnosti při plnění úkolů. Odchylně od čl. 8 odst. 2 písm. c) rozhodnutí přijímá generální tajemník, vysoký představitel, přičemž dotyčné osobě je dána možnost předložit svou obhajobu. Před přijetím rozhodnutí o něm generální tajemník, vysoký představitel uvědomí stálého zástupce členského státu, z něhož vyslaný člen vojenského personálu pochází. Po přijetí tohoto rozhodnutí se příspěvky uvedené v článcích 18 a 19 již dále neposkytují.

Před přijetím rozhodnutí uvedeného v odstavci 1 může být vyslaný člen vojenského personálu dočasně zbaven funkce, pokud jej generální tajemník, vysoký představitel obviní ze závažného porušení povinností a poté, co je dotyčné osobě dána možnost předložit svou obhajobu. Příspěvky uvedené v článcích 15 a 16 se během dočasného zbavení funkce, které nesmí překročit tři měsíce, nevyplácejí.

2. Generální tajemník, vysoký představitel informuje vnitrostátní orgány o jakémkoliv porušení pravidel uvedených v tomto rozhodnutí, jehož se dopustí vyslaný člen vojenského personálu.

3. Vyslaný člen vojenského personálu nadále podléhá vnitrostátním disciplinárním pravidlům.

Článek 40

Pracovní doba

Na vyslaný vojenský personál se nevztahuje čl. 10 odst. 2 druhá věta.

Článek 41

Zvláštní dovolená

Odchylně od čl. 12 odst. 4 může generální sekretariát Rady na řádně odůvodněnou žádost zaměstnavatele poskytnout zvláštní dodatečnou a neplacenou dovolenou pro účely školení organizovaného zaměstnavatelem.

▼B

Článek 42

Příspěvky

Odchylně od čl. 15 odst. 1 a článku 16 může výměna dopisů podle čl. 1 odst. 5 stanovit, že příspěvky, které v těchto článcích jsou uvedeny, se nevyplácejí.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 43

Zrušení

Rozhodnutí Rady 2003/479/ES se zrušuje. Uvedené rozhodnutí se nicméně použije na všechna vyslání, která probíhají v době vstupu v platnost tohoto rozhodnutí, aniž je dotčen článek 44.

Článek 44

Účinek

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Je použitelné od prvního dne měsíce následujícího po dni vstupu tohoto rozhodnutí v platnost pro každé nové vyslání nebo jeho prodloužení.